

1.8.2021

**HYVINVOINTIKARTTA TIEDOTE VIIDES- JA KAHDEKSASLUOKKALAISILLE
SEKÄ VANHEMMILLE**

Espoon koulu- ja opiskeluterveydenhuollossa on käytössä hyvinvointikartta, johon viidennen ja kahdeksannen luokan oppilaat vastaavat sähköisesti oppitunnilla. Kahdeksannen luokan oppilaiden kyselyt tehdään 1.9-30.12 välisenä aikana ja viidennen luokan oppilaiden kyselyt 1.9-30.3. välisenä aikana.

Tavoitteena on selvittää lasten ja nuorten hyvinvointiin vaikuttavia voimavara- ja riskitekijöitä. Hyvinvointikartan avulla saadaan yksilötiedon lisäksi myös yhteisöllistä tietoa lasten ja nuorten hyvinvoinnista. Tietoa voidaan hyödyntää yhteisöllisessä opiskeluhuoltoryhmässä kouluyhteisön hyvinvoinnin parantamiseksi. Yleistä tietoa lasten ja nuorten hyvinvoinnista käsitellään vanhempainilloissa ja kaupunkitasoisessa terveyden ja hyvinvoinnin edistämisessä.

Yksittäiset vastaukset ovat luottamuksellisia ja näkyvät vain kouluterveydenhoitajalle ja koululääkärille. Yhteisöllisestä tiedosta ei tunnisteta yksittäisiä vastauksia. Yhteisöllisen tiedon näkevät kuraattorit, psykologit ja rehtorit.

Mikäli oppilas ei halua vastata sähköiseen kyselyyn, tulee hänen ilmoittaa se terveydenhoitajalle. Oppilas saa vaihtoehtoisesti paperisen esitetokyselyn terveydenhoitajalta.

Viides ja -kahdeksasluokkalaisten terveystarkastuksia toteutetaan koko lukuvuoden ajan. Tarkemmasta ajankohdasta tiedotamme teitä Wilman kautta lukuvuoden aikana. Voitte olla myös yhteydessä koulun terveydenhoitajaan puhelimitse ajan varaamiseksi tai oppilas voi tulla avovastaanotolle varaamaan aikaa.

Espoon koulu- ja opiskeluterveydenhuolto.

Lisätietoja saa omalta terveydenhoitajalta ja <https://www.espoo.fi/fi/espoo-kaupunki/tietosuoja>

1.8.2021

HYVINVOINTIKARTTA INFO TO PUPIL AND PARENTS FOR IN FIFTH AND EIGHTH GRADERS

The school and student health care of the City of Espoo is using a tool called Hyvinvointikartta. It is an online questionnaire to which all fifth and eighth-graders. Fifth-graders will respond in class between 1.9-30.3 and eighth-graders will respond in class between 1 September and 30 December.

The purpose is to get a better picture of resources and risk factors that affect young people's well-being. It also provides information about the general well-being of young people in Espoo's upper secondary schools. The school has a group for pupil welfare. This group can also use the survey responses to improve pupils' well-being at school. The school personnel will also discuss the pupils' well-being on a general level in parents' meetings. Furthermore, the City of Espoo will use this information to promote health and well-being.

Individual answers to the questionnaire are confidential and can only be seen by the school nurse and the school doctor. Individual answers cannot be identified among the general information that the school welfare officers, school psychologists and rectors can see. If the parents think that their child should not respond to the survey online, they should contact the school through Wilma. If the pupil does not wish to fill in the questionnaire online, they should contact the school nurse. **In that case, the school nurse gives the pupil a paper copy of the questionnaire.**

Health check-ups for fifth and eighth-graders by school nurses and school doctors will take place between during the school year. We will use Wilma to inform you about the exact dates during the school year. You can also contact the school nurse by phone to book an appointment. Alternatively, the pupil can visit the nurse during open reception hours to book an appointment.

School and student health services, City of Espoo
For further information, please contact your school nurse.

<https://www.espoo.fi/fi/espoon-kaupunki/tietosuoja>

1.8.2021

VÄLFÄRDSKARTA INFO FÖR ELEVER OCH FÖRÄLDRAR I ÅRSKURS FEM OCH ÅTTA

Skol- och studerandehälsovården i Esbo använder en så kallad Välfärds-karta, det vill säga en e-enkät som eleverna i årskurs fem och åtta får svara på under en lektion. Eleverna i årskurs fem ska svara mellan 1.9 och 30.3 och eleverna i årskurs åtta ska svara mellan 1.9 och 30.12.

Med hjälp av den vill vi utreda olika styrkor och risker som påverkar hur tonåringarna mår. Med hjälp av Välfärds-kartan får vi information om hur individuella unga mår men också allmän information om hur unga som större helheter har det. Uppgifterna kan utnyttjas av gruppen för den generellt inriktade elevhälsan i arbetet för att förbättra välmåendet i skolan.

Informationen om hur de unga som grupp har det (dvs. den generella informationen) behandlas under föräldramöten och det utnyttjas också i arbetet med att förbättra hälsan och välfärden i hela staden.

De enskilda svaren är konfidentiella och syns endast för skolhälsovårdaren och skolläkaren. Det är inte möjligt att få reda på vad enskilda elever svarat ur den generella informationen. Kuratorer, psykologer och rektorer kommer åt att läsa den generella informationen. Om föräldrarna inte vill att deras barn fyller i e-enkäten ska de meddela detta till hälsovårdaren via Wilma. Om en elev inte vill svara på e-enkäten ska hen meddela detta till hälsovårdaren. Då får eleven i stället en pappersblankett för förhandsuppgifter av hälsovårdaren.

Hälsovårdarens och skolläkarens hälsoundersökningar av elever i årskurs fem och åtta utförs under läsåret. Vi meddelar närmare om tidpunkten via Wilma. Ni kan också boka tid genom att kontakta hälsovårdaren per telefon, eller genom att eleven besöker den öppna mottagningen.

Skol- och studerandehälsovården i Esbo
Ytterligare upplysningar får ni av skolans hälsovårdare.
<https://www.espoo.fi/fi/espoo-kaupunki/tietosuoja>